Porównanie tłumaczeń Dzieje 1:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jest napisane bowiem w zwoju psalmów niech stanie się mieszkanie jego puste i nie niech jest zamieszkujący w niej i doglądanie jego oby wziął inny |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Napisane jest bowiem w zwoju Psalmów: Niech jego siedziba stanie się pusta i niech nie będzie w niej mieszkającego .\* oraz: Niech jego opiekuństwo\*\* \*\*\* weźmie (ktoś) inny .[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Napisane jest bowiem w Księdze Śpiewów\*: "Niech się stanie siedziba jego pustkowiem i nie niech będzie zamieszkującego w niej", i: "Doglądanie jego niech weźmie inny". [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jest napisane bowiem w zwoju psalmów niech stanie się mieszkanie jego puste i nie niech jest zamieszkujący w niej i doglądanie jego oby wziął inny |

1. 1) <x>230 69:26</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) opiekuństwo, ἐπισκοπή, l.: urząd nadzorczy, biskupstwo, <x>610 3:1</x>. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 109:8</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Tradycyjnie: "Psalmów". [↑](#footnote-ref-5)